

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

100-109

Випуск № 7

Дата: 22 лютого 2008 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

100-109

Edition № 7

Date: 22 February 2008

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

**04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua**

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

**State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua**

**ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED**

**Карти
Charts**

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3201	101				
3202	102				
3206	108				
3220	107				
3221	107				
3225	101, 103, 105				
3225А	105				
3225Б	103				
3226 INT 3816	101				
3228 INT 3812	108				
3319	108				
3320	108				
3402	101				
3403	101, 103				
3405	103, 105				
3407	101				
3505	104				
3506	106				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
201-2003	109				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	7
Розділ II. Коректура карт	8
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	11
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

Page

Section I. General information	7
Section II. Chart correction	8
Section III. Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	11
Section V. Correction to chart catalogue and books	-

Розділ I. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**
Section I. **GENERAL INFORMATION**

100. Оголошення

Державною установою «Держгідрографія» Міністерства транспорту та зв'язку України один раз на квартал видається «Вісник Держгідрографії». Вартість одного примірника становить 135,00 грн. з урахуванням ПДВ без вартості поштових витрат.

Замовити Вісник можна за адресою:

ФДУ «Укрморкартографія»
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел./факс: (044) 425-00-63
e-mail: ukrmaps@i.kiev.ua

Прохання надсилати статті та матеріали для публікації у «Віснику Держгідрографії» за цією ж адресою.

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Підходи до порту Южний

Approaches to Yuzhnyi Port

101. (Т) Карти (Charts) 3402, 3403, 3407, 3201, 3225, 3226 INT 3816

- Нанести Світний буй сигароподібний, ж,
топова фігура – косий хрест,
вогонь Ж Пр 5с ПРИП 114/08
- Insert (Light buoy cigar-shaped, yellow,
topmark – oblique cross,
light Y Fl 5s) 46°25.23' N 31°01.30' E Coastal warning 114/08
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 114/08

102. (Т) Карта (Chart) 3202

- Нанести Світний буй сигароподібний, ж,
топова фігура – косий хрест,
вогонь Ж Пр 5с ПРИП 114/08
- Insert (Light buoy cigar-shaped, yellow,
topmark – oblique cross,
light Y Fl 5s) 46°25.22' N 31°01.21' E Coastal warning 114/08
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

Підходи до портпункту Очаків

Approaches to Ochakiv Portpoint

103. Карти (Charts) 3403(1), 3405, 3225Б, 3225(2)

- Виправити 1. Світний знак на знак чв, висота від основи
споруди 9 м і від рівня моря 30 м Лист № 1/3/231 від 18.02.08
- Amend (Light mark to mark white, height of
structure from the foot – 9 m, above
the sea level – 30 m) 46°37.1' N 31°33.8' E Letter № 1/3/231
dated 18.02.08
2. Світний буй на буй стп, ч чв ч,
топова фігура – дві кулі
(Light buoy for buoy pillar, black red black,
topmark – two balls) 46°35.5' N 31°35.6' E

3. Світний знак на знак б чв,
 висота від основи споруди 15 м
 (Light mark for mark white red,
 height of structure
 from the foot – 15 m) 46°38'16" N 31°35'05" E
 Система координат 1942 р. (Пулково)
 (Datum of the year 1942 (Pulkovo))
 Відм. ПМ (Cancel NtM) 126(T)/03, 233(T)/03(1), 345(T)/03(1), 222(T)/04,
 182(T)/06(3-5)

104. Карта (Chart) 3505

Виправити 1. Світний знак на знак чв, висота від основи споруди 9 м і від рівня моря 30 м Лист № 1/3/231 від 18.02.08
 Amend (Light mark to mark white, height of structure from the foot – 9 m, above the sea level – 30 m) 46°37.1' N 31°33.7' E Letter № 1/3/231 dated 18.02.08
 2. Світний буй на буй стп, ч чв ч, топова фігура – дві кулі (Light buoy for buoy pillar, black red black, topmark – two balls) 46°35.5' N 31°35.5' E
 3. Світний знак на знак б чв, висота від основи споруди 15 м (Light mark for mark white red, height of structure from the foot – 15 m) 46°38.3' N 31°35.0' E
 Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)
 Відм. ПМ (Cancel NtM) 165(T)/06(2), 180(T)/06(2)

Бузько-Дніпровсько-Лиманський канал

Buz'ko-Dniprov's'ko-Lymans'kyi channel

105. Карти (Charts) 3405(1-3), 3225A(4), 3225(1, 3)

Скасувати 1. Буй ПРИП 112/08
 Delete (Buoy) 46°36.2' N 31°44.5' E Coastal warning 112/08
 2. Звалище ґрунту з радіусом 450 м із точки (Dumping ground with radius 450 m from position) 46°36.2' N 31°44.5' E
Херсонський морський канал
Khersons'kyi sea channel
 3. Буй ПРИП 115/08
 (Buoy) 46°33.67' N 31°53.25' E Coastal warning 115/08

4. Буй ПРИП 116/08
(Buoy) 46°31.23' N 32°10.00' E Coastal warning 116/08
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warnings) 112/08, 115/08, 116/08
Відм. ПМ (Cancel NtM) 379(T)/07, 462(T)/07, 482(T)/07

106. Карта (Chart) 3506

Скасувати Буй ПРИП 116/08
Delete (Buoy) 46°31.22' N 32°09.91' E Coastal warning 116/08
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПМ (Cancel NtM) 483(T)/07

Азовське море

Sea of Azov

Рекомендований шлях № 88

Recommended track № 88

107. Карти (Charts) 3220, 3221

Нанести Район, небезпечний для плавання,
радіусом 5 кбт із точки ПРИП 118/08
Insert (Area dangerous for navigation
with radius 5 cables
in position) 45°47.2' N 36°41.5' E Coastal warning 118/08
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 118/08

Узбережжя Росії

Russian Coast

Підходи до Керченської протоки

Approaches to Kerchens'ka Strait

108. Карти (Charts) 3319, 3320, 3206, 3228 INT 3812

Скасувати Підводну перешкоду
і напис «міна»
Delete (Underwater obstruction
and legend «Mine») 45°06'26.3" N 36°38'30.2" E
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПМ (Cancel NtM) 245/05(1)

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ
Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

109. Книга 201, вид. 2003 р.

1	2	3	4	5
649 E5129.3	Східної гавані портового пункту Очаків Передній 46 37.1 N 31 33.8 E *	*		*
				ПМ 109/08
649.5	Гавані Дніпро- Бузького гідровузла Середній За 2.5 кбт від переднього *	*		*
				ПМ 109/08
684	Буй окремої небезпеки 46 35.5 N 31 35.6 E *	*		*
				ПМ 109/08

Книга 201, изд. 2003 г.

1	2	3	4	5
649 E5129.3	Восточной гавани портового пункта Очаков Передний 46 37.1 N 31 33.8 E *	*		*
				ИМ 109/08
649.5	Гавани Днепро- Бугского гидроузла Средний В 2.5 кбт от переднего *	*		*
				ИМ 109/08
684	Буй отдельной опасности 46 35.5 N 31 35.6 E *	*		*
				ИМ 109/08

Book 201, ed. 2003

1	2	3	4	5
649 E5129.3	East Harbour of Port-point Ochakiv Front 46 37.1 N 31 33.8 E *	*		*
				NtM 109/08
649.5	Harbour of Dnipro- Buz'kyi Waterworks Middle 2.5 cab. from front *	*		*
				NtM 109/08
684	Buoy of isolated danger 46 35.5 N 31 35.6 E *	*		*
				NtM 109/08

Відповідальний за випуск В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 7
Order № 7

Складено і підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Свідоцтво про внесення до державного реєстру
видавців, виготівників і розповсюджувачів
видавничої продукції
Серія ДК № 2469 від 25.04.2006

Копіювання матеріалів, опублікованих у
«Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Service Branch
«Ukrmorcartographia».
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Entry certificate State registry of editors,
manufacturers and distributors
of publishing production
Series ДК № 2469 dated 25.04.2006

Copying of materials published
in Notices to Mariners of
State Hydrographic Service
is possible only with permission of publisher.